

E

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- Desmonte el panel puerta con cuidado y extraiga el antiguo elevavinas, debe desconectarlo mecánicamente y eléctricamente.
- En el viejo elevavinas quitar la abrazadera de fijación (F) y la abrazadera de ajuste (R) y colocarlas en la misma posición en el nuevo elevavinas.
- Introduzca el elevavinas de recambio en la puerta en el espacio específico "1".
- Fijar el bloque del motor en los puntos (B).
- Enganchar las guías de ajuste "R" en los puntos (C) y la abrazadera de fijación "F" al vidrio.
- Conectar eléctricamente el elevavinas.

Nota: Antes de iniciar la programación de la centralita, es indispensable conectar el vehículo al dispositivo de diagnóstico para eliminar posibles mensajes de error, relativos a los elevavinas, de la memoria de a bordo del automóvil. El hecho de no eliminar tales mensajes no garantiza el correcto funcionamiento del sistema Comfort.

Pulsando el interruptor, subir el cristal hasta que cierre totalmente. Cuando esté cerrado, mantener pulsado el interruptor unos 4 segundos antes de soltarlo. Cuando se suelta, el cristal tiene que bajar automáticamente hasta que se abra totalmente la ventanilla. Ahora el sistema Comfort ya está programado correctamente. Si no funciona, repetir la operación después de haber desconectado el conector de la instalación eléctrica. Volverlo a conectar después de que hayan pasado por lo menos 5 segundos de pausa.

- Comprobar el funcionamiento general. Si es necesario regular el acoplamiento cristal-elevavinas actuando en los orificios ranurados. Volver a montar el panel de la puerta.

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

- Démonter avec précaution le panneau de la portière et dévisser l'ancien lève-vitre en le déconnectant également électriquement.
- Retirer le guide de fixation (F) et le guide de réglage (R) de l'ancien lève-vitre et les fixer dans la même position sur le nouveau lève-vitre.
- Insérer le lève-vitre de rechange dans la porte à travers l'embrasure appropriée "1".
- Fixer le bloc moteur aux points (B).
- Accrocher le guide de réglage "R" aux points (C) et le bras de fixation "F" à la vitre.
- Relier électriquement le lève-vitre.

N.B. Avant de procéder à la programmation de l'unité de contrôle, il est indispensable de connecter la voiture au dispositif de diagnostic afin d'éliminer de la mémoire les éventuels messages d'erreur relatifs aux lève-vitres. Si ces messages ne sont pas éliminés, le fonctionnement du système Comfort n'est pas garanti.

Tout en appuyant sur l'interrupteur, remonter complètement la vitre. Une fois fermée, tenir l'interrupteur enfoncé pendant 4 sec. environ. Au moment où l'interrupteur sera relâché, la vitre devrait descendre automatiquement. Si ce n'est pas le cas, répéter l'opération après avoir débranché et rebranché le connecteur (attendre 5 sec. entre les 2 opérations).

- Vérifier le bon fonctionnement général. Si nécessaire, régler le couple vitre/lève-vitre à l'aide des trous ovales. Remonter le panneau de la porte.

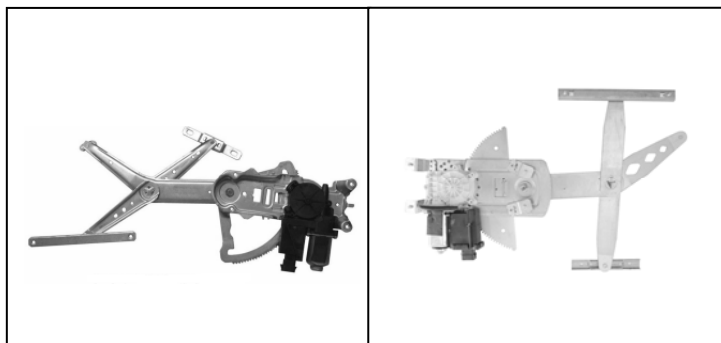
GB

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

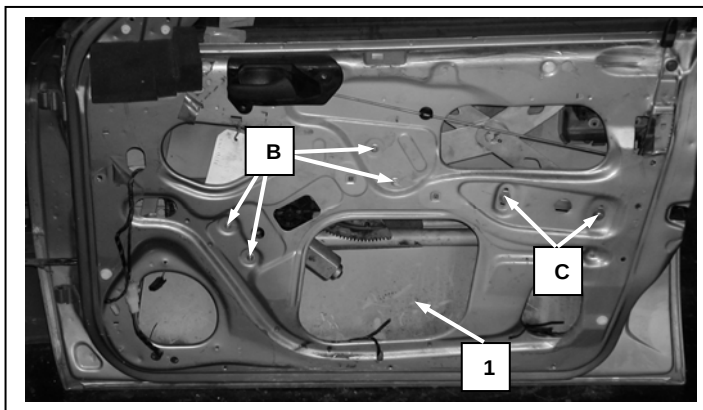
- Carefully disassemble the door: disconnect the old window regulator mechanically and electrically and remove it.
- From the old window regulator, remove the guide of regulation "R" and the fixation rail "F".
- Place the new regulator in the door through the opening "1".
- Attach the motor block at points (B).
- Attach the guide of regulation "R" at points (C) and the fixation rail "F" at glass.
- Connect the window regulator to the car's electrics.

N.B. Before programming the central unit, you must connect the car to the diagnostic device to remove any error messages, relating to window winders, from the car memory. The non-removal of these messages cannot guarantee the correct functioning of the Comfort system.

Press the switch to totally close the window. Once closed, keep the switch pressed for approximately 4 seconds before releasing it. When released, the window should roll down to automatically



Elevavinas original – lève-vitre original Nuestro elevavinas – notre lève-vitre
– oem window regulator – levandatoir – our window regulator – nosso
de vidro original levantador de vidro



Puerta lado derecho, Portière avant droite, Right front door, Porta frente diarieta

open fully. The Comfort system is now correctly programmed. If it does not work, repeat the operation having disconnected the connector from the electrics system and reconnecting it after at least 5 seconds.

- Check overall functioning. If necessary, use the slotted holes to adjust the coupling between the glass and the window lifter. Reassemble the door.

P

INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM

- Desmontar com cuidado o painel da porta e remover o antigo dispositivo de levantar o vidro desconectando-o tanto mecanica como electricamente.
- Sobre a antiga maçaneta da janela, remover o gancho de fixação (F) e o gancho de regulação (R) e aplicá-los na mesma posição com a nova maçaneta da janela.
- Inserir o dispositivo de levantar o vidro sobresselente na porta através do vao "1" específico.
- Fixar o bloco do motor nos pontos (B).
- Engatar a guia de regulação "R" aos pontos (C) e ao gancho de fixação "F" ao vidro.
- Conectar eléctricamente o levantador de vidro.

Nota: Antes de efectuar a programação da central é indispensável conectar a viatura ao dispositivo de diagnóstico para remover eventuais mensagens de erro da memória de bordo do automóvel, relativas ao elevador. A falta de remoção de tais mensagens não garante o correcto funcionamento do sistema Comfort.

Premindo o interruptor, fazer sair o vidro até o fechamento total. Depois de fechado, manter o interruptor premido durante cerca de 4 segundos antes de largá-lo. Quando largar, o vidro deverá descer automaticamente até a abertura total. Agora, o sistema Comfort está programado correctamente. Se não funcionar, repetir a operação depois de ter desligado o conector da instalação eléctrica. Voltar a ligar, depois de pelo menos 5 segundos de pausa.

- Verificar o funcionamento geral. Se necessário, regular o acoplamento do vidro-levantador agindo nas ranhuras. Remontar o painel da porta.